

7. Zeharkakotasuna

7.1. ZEHARKAKO GAIEN ERANSKETA

EUSKARA ETA GENERO-IKUSPEGIA

HAPOK, hirigintza-plangintzako tresna den aldetik, gaitasuna eta eskumena du espazio-ingurunearekin zerikusia duten gaietan. Ez dugu ahaztu behar inola ere ez dela gai baten edo batzuen plan estrategikoa, nahiz eta estrategia desberdinak biltzen dituen, estrategia horiek bat baitatoz sektore-plan estrategikoekin.

Gainera, aurreikuspen horiek formalki gauzatzeak hainbat ondorio ditu, zuzenean antolatu eta arautu gabe.

Ondorio horiek hainbat prozeduren bidez aztertzen dira; besteak beste, Hizkuntza Inpaktuaren Ebaluazioa edo Generoaren araberako Eraginaren Ebaluazioa.

Indarrean dagoen legerian ezarritakoaz gain, Planak gai horiek hasieratik erabat eta eraginkortasunez integratzearen aldeko apustua egiten du, dokumentu honetan jasotako proposamenak egiteko oinarri izan den Informazio eta Diagnostiko dokumentutik hasita.

Hala, euskararen kasuan, Irismen-agiria egiteaz gain (aurrerakin-fasean egin beharrekoa, indarrean dagoen araudiaren arabera), horren aurretik, informazio-fasean, udalerriko hizkuntza-egoera aztertu da, eta ez soilik hizkuntza-inpaktua justifikatu eta, hala badagokio, aztertu eta gero neurriak ezartzeko hala badagokio, baizik eta egoera soziolinguistikoari dagokionez, udalerraren errealitatea ezagutzeko.

Genero-ikuspegiaren kasuan, nahiz eta indarreko legeriak eta araudiak gero eta eragin handiagoa duen Generoaren araberako Eraginaren Ebaluazioa egiteak haratago, Udalak Berdintasunerako hartutako konpromisoaren ondorioz, hainbat lan egin dira Plan Orokor berrian genero-ikuspegia txertatzeko. Lan horiek beste dokumentu batean jasotzen dira, eta, bertan, honako hauek zehazten dira: hirigintza-diagnostiko teknikoa eta genero-ikuspegitik parte hartzearen bidez landutakoa, Plan Orokorren aurrerapen-faserako eta gerokorako proposamenak eta egindako parte-hartze espezifikoaren prozesua.

Hori guztia dela eta, hurrengo ataletan zeharkako gaiekin zerikusia duten eta horietan proposatutako helburuak lortzeko balio duten proiektu lerrotan jada txertatuta dauden proposamenak jasotzen dira.

7. Transversalidad

7.1. INCORPORACIÓN DE LAS MATERIAS TRANSVERSALES

EL EUSKERA Y LA PERSPECTIVA DE GÉNERO

El PGOU como instrumento de planeamiento urbanístico tiene capacidad y competencia sobre aquellas cuestiones relacionadas con el medio espacial. No debemos olvidar que en ningún caso se trata de un plan estratégico de alguna o varias materias, si bien recoge diferentes estrategias que sí están alineadas con las recogidas en diferentes planes estratégicos sectoriales.

Además, la materialización formal de sus previsiones tiene una serie de efectos en distintas cuestiones que no ordena ni regula de manera directa.

Dichas consecuencias son evaluadas mediante distintos procedimientos; entre otros, la Evaluación del Impacto Lingüístico o la Evaluación de Impacto en función del Género.

Más allá de lo establecido en la legislación vigente, el Plan apuesta por una integración plena y efectiva de estas cuestiones desde su inicio, ya desde el documento de Información y Diagnóstico que ha servido de base para realizar las propuestas recogidas en el presente documento.

Así, en el caso del euskera, mucho más allá de la mera realización del Documento de Alcance (lo pertinente en fase de Avance según normativa vigente), y previamente al mismo, ya en la fase de información se ha analizado la situación lingüística del municipio, con la intención no sólo de justificar y, en su caso, realizar el estudio de impacto lingüístico para posterior implementación de medidas (si procede), sino de conocer la realidad del municipio en lo que a la situación sociolingüística se refiere, y tenerla en cuenta en las propuestas y alternativas del Avance.

En el caso de la perspectiva de género, si bien la legislación y normativa vigente incide cada vez más en la integración de la misma más allá de la realización de la Evaluación del Impacto en función del Género, fruto del compromiso municipal con la Igualdad, se han realizado una serie de trabajos para la inclusión de la perspectiva de género en el nuevo Plan General. Estos trabajos se recogen en un documento aparte y en él se detallan el Diagnóstico urbanístico técnico y participado desde la perspectiva de género, una serie de propuestas para la fase de Avance y posteriores del Plan General y el proceso de participación específico realizado.

Por todo ello en los siguientes apartados se recogen propuestas ya explicadas (integradas) en las líneas proyectuales expuestas que tienen relación con las materias transversales y sirven para la consecución de los objetivos propuestos en las mismas.



7.2. EUSKARA

Donostia lurralde euskaldunenaren hiriburua da, eta, beraz, trakzio-funtzioa bete behar du, eta erreferentziako hiria izan behar du euskara, kultura, sorkuntza eta aniztasunaren sustapenean.

Horretarako, funtsezkoa da ikerketa eta ekoizpen kultural eta zientifikorako beharrezko euskarria izatea. Sarea indartzeko, Planak, besteak beste, GI-20ak hartzen dituen lurak berrantolatzea proposatzen du. Horrek aukera ematen du ez zabaltzeko bakarrik, baita dauden poloak orekatzeko ere.

Diagnostikoan jasota geratu den errealitateetako bat auzoetako egoera soziolinguistikoaren desberdintasunak dira. Hori dela eta, euskararen ezagutza zabala den auzoetan euskara babestea eta hain egoera ona ez duen auzoetan euskara sustatzea du helburu. Era berean, azken urteetan udalerriko egoera soziolinguistikoan izan den aldaketa azpimarratu behar da (euskaldunen ehuneko txikienetik handienera pasatu da), hezkuntzari esker bereziki.

GI-20 berrantolatzeko proposamena aukera bat izan liteke ezagutza- eta berrikuntza-sarea ekialderantz zabaltzeko, eta, horrela, hiriaren mendebaldean (indartuko litzatekeen lekuan) ez ezik, ekialdean ere gertatzeko aukera. Ekoizpen zientifikoa eta literarioa funtsezkoak dira hizkuntza baten osasunerako (are gehiago hizkuntza bizien kasuan, euskararen kasua).

Kulturak eta hezkuntzak duten garrantziari dagokionez, garrantzitsua da, ezagutza- eta zientzia-sarea sendotzeaz gain, hezkuntza- eta kultura-sarea indartzea ere.

7.2. EUSKERA

Donostia / San Sebastián es la capital del territorio más euskaldun, y como tal debe ejercer una función tractora y ser una ciudad de referencia en la promoción del euskera, la cultura, la creación y la diversidad.

Para ello, es fundamental contar con el soporte necesario para la investigación y producción cultural y científica. Para reforzar el tejido para ello el Plan propone, entre otras, la reordenación de los suelos ocupados por la GI-20. Ello da la oportunidad no sólo de ampliarlo, sino también de equilibrar los polos existentes.

Una de las realidades constatadas en el Diagnóstico son las diferencias en la situación sociolingüística de los barrios. Por ello, se marca como objetivo salvaguardar el euskera en los barrios donde el conocimiento de la lengua es amplio, y promocionarlo en los barrios en los que no goza de una situación tan buena. Asimismo, se constata, y es para destacar, el vuelco habido en los últimos años en la situación sociolingüística del municipio (el porcentaje de personas euskaldunes ha pasado de ser el menor a ser el mayor), gracias especialmente a la educación.

La propuesta de reordenación de la GI-20 podría ser una oportunidad para extender la red de conocimiento e innovación hacia el Este, y con ello la posibilidad de que se produzcan no sólo en la zona Oeste de la ciudad (donde se reforzaría) sino también en la Este. La producción científica y literaria son fundamentales para la buena salud de una lengua (más aún en el caso de lenguas vivas, como el euskera).

En relación con la importancia de la cultura y de la educación, es importante no sólo reforzar la red conocimiento y ciencia, sino también la educativa y la cultural.



Ekialdetik mendebaldera euskararen ezagutza- eta erabilera-gradiente argia dagoen arren, egia da hezkuntza-ekipamenduak udalerrri osoan banatuta daudela (bai zikloetan, bai ereduetan), Urumearen ardatzean nolabaiteko metatze orokorra dutela, eta unibertsitate-hezkuntzako ikastetxeen (batez ere mendebaldean) eta Lanbide Heziketakoen (mendebaldean) polarizazioa dagoela. Azken hamarkadetako lorpenei eusteko, garrantzitsua da sare hori herritarrentzat nahikoa izatea.

Hori dela eta, Planak antolamendu/berrantolaketa berriei lotutako hezkuntza-ekipamendu berriak aurreikusten ditu Urumearen ardatzean, horrek dakarren biztanleria gehikuntzarekin. Baina baita Añorgan edo Aduritz-Akularren ere. Antolamendu horiek hezkuntza-sare egokia izateko eta sare hori indartzeko aukera dira. Horrez gain, euskaltegiak ere badaude, euskaraz alfabetatzeko ezinbestekoak. Horiek ez dira ekipamenduen sarean sartzen, jarduera ekonomikoaren sarean baizik, eta, jakina, erakargarritasun eta masa kritiko handiena dutenetan kokatzen dira.

Dokumentuan behin eta berriz azaldu da Aduritz-Akular aukera egokia izan behar dela ekialdeko barrutiko ekipamendu-maila hobetzeko eta, erreferentziazko ekipamendu baten bidez, birika handi gisa espazio libreen zuzkidura hobetzeko.

Ekipamendu horretaz gain, Planak beste kultur-, kirol-, eta osasun-ekipamendu batzuk ere proposatzen ditu. Espazio libreakin batera (plazak eta parkeak), eremu publikoaren esparruan sozializatzeko tokiak dira, eta, beraz, arreta berezia jarri da bien arteko harremanean proposatutako antolamendu/berrantolaketa berrietan, horiei indarra emateko eta hiria sortzeko, funtsezkoa baita komunitatea sortzeko.

Egoera soziolinguistikoa izandako egoera aldaketaren beste gakoa, hezkuntzarekin batera, gazteria da. Horregatik, funtsezkoa da gazteei eustea eta gazteak kanporatzea saihestea, udalerrian euskararen osasun onaren egungo eta etorkizuneko aktibo gisa.

Si bien hay un claro gradiente de conocimiento y uso del euskera de Este a Oeste, lo cierto es que los equipamientos educativos están repartidos por todo el municipio (tanto por ciclos, como por modelos), con una cierta acumulación general en el eje del Urumea, y la polarización de los centros de educación universitaria (situados mayoritariamente al Oeste) y los de Formación Profesional (al Oeste). Para mantener los logros de las últimas décadas es importante que dicha red sea suficiente para la población residente.

Por ello el Plan prevé nuevos equipamientos educativos ligados a las nuevas ordenaciones/reordenaciones, que precisamente se dan en el eje del Urumea, con el consiguiente aumento de población. Pero también en Añorga o Aduritz-Akular. Esas ordenaciones son una oportunidad para mantener una red educativa adecuada y para potenciarla. A la misma se suman los euskaltegis, fundamentales para la alfabetización en euskera. Los mismos no forman parte de la red de equipamientos, sino del tejido de actividad económica, y, obviamente, se sitúan en aquellas con mayor atractivo y masa crítica. Por ello las propuestas y estrategias de actividad y movilidad, aunque en menor medida, también tienen incidencia.

A lo largo del documento se ha expuesto reiteradas veces que Aduritz-Akular debe ser una oportunidad para mejorar el nivel dotacional de distrito Este y posicionarlo, mediante un equipamiento de referencia, junto con la mejora de la dotación de espacios libres en forma de gran pulmón.

Además de ese equipamiento el Plan propone también otros equipamientos culturales, deportivos, sanitarios, etc. Los mismos, junto con los espacios libres (plazas y parques) son los lugares de socialización en la esfera de lo público, y, por tanto, se ha puesto especial atención en la relación entre ambos en las nuevas ordenaciones/reordenaciones propuestas, para darles fuerza y crear ciudad, fundamental para crear comunidad.

En el vuelco habido en la situación sociolingüística, la otra clave, junto con la educación, es la juventud. Por ello, es fundamental mantener la población joven y evitar su expulsión, como activo actual y futuro de la buena salud del euskera en el municipio.

Helburua euskararen ezagutza zabala duten auzoetan (mendebaldean) euskara babestea eta egoera hain ona ez duten auzoetan (ekialdean) sustatzea da. Hori kontuan izanda, gaur egun etxebizitza eskuratzeko zailtasunak eta prezioak (oro har, eta eremu bakoitzean) direla eta, ez da nahikoa lurzoru berriak kalifikatzea etxebizitza babestuak sortzeko. Horregatik, Planak etxebizitza-estrategian deskribatutako beste mekanismo eta estrategia batzuk planteatzen ditu.

Ikus daitekeenez, ez dira soilik euskarari buruzko estrategiak proposatzen, badaude ere beste gai batzuen proposamenak, udalerraren egoera soziolinguistikoa ikusita proposatutako helburuak lortzera bideratuta daudenak. Zeharkakotasuna erabatekoa da. Horregatik, hain zuzen ere, euskararen diagnostikoaren, irizpideen eta helburuen atalaz gain, gainerako ildo estrategikoak irakurtzea gomendatzen da.

Al respecto, y teniendo en cuenta el objetivo salvaguardar el euskera en los barrios donde el conocimiento de la lengua es amplio (en la zona Oeste) y promocionarlo en los barrios en los que no goza de una situación tan buena (zona Este), y las dificultades de acceso a la vivienda así como los precios (en general, y de cada zona), no es suficiente con calificar nuevos suelos para la generación de vivienda protegida. Por ello el Plan plantea otra serie de mecanismos y estrategias descritos en la estrategia de vivienda.

Como puede verse, si bien no hay estrategias única y exclusivamente planteadas en relación con el euskera, sí que hay que hay toda una serie de propuestas del resto de materias dirigidas a la consecución de los objetivos propuestos a la vista de la situación sociolingüística del municipio. La transversalidad es plena. Por ello, precisamente, se remite a la lectura del resto de líneas estratégicas, además del apartado de diagnóstico, criterios y objetivos relativos al euskera.





7.3. GENERO- IKUSPEGIA / HIRIGINTZA INKLUSIBOA

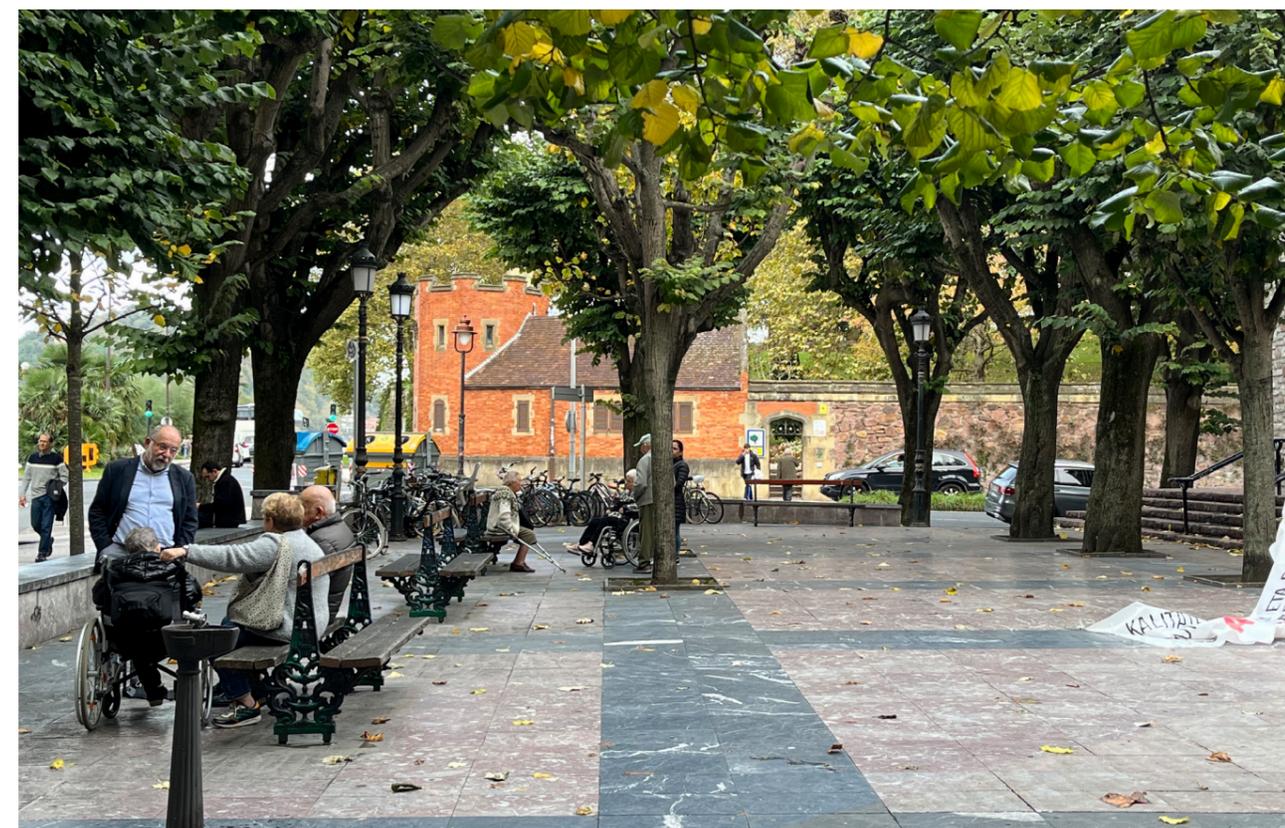
Euskararekin gertatzen den bezala, genero-ikuspegiaren integrazioa lortzeko beste gaien proposamen ugari daude. Jarraian azaldutakoak labur-labur azaltzen ditu (errepikatzeo asmorik gabe) planaren proposamenak, genero-ikuspegitik landutako gaiekin zerkusia dutenak. Horregatik, hain zuzen ere, gainerako ildo estrategikoak irakurtzea gomendatzen da, diagnostikoaren atalaz gain, generoari buruzko irizpideak eta helburuak, eta, bereziki, genero-ikuspegia Plan Orokorrean txertatzeko lan osagarriak egin ondoren sortutako dokumentua, zeinak xehetasun eta ugaritasun handiagoz garatzen baitu jarraian azaldutakoa.

Udalerraren egoerari buruz egindako azterketetan, auzoen eta hiriko guneen arteko desoreka nabarmena izan da (bereziki, Ekialdearen eta Hegoaldeko alde baten (Urumea ibarraren bukaera) eta gainerakoen artean).

7.3. PERSPECTIVA DE GÉNERO / URBANISMO INCLUSIVO

Tal como sucede con el euskera, hay toda una serie de propuestas del resto de materias dirigidas a la consecución de la integración de la perspectiva de género. Lo expuesto a continuación explica brevemente (sin intención de repetir) las distintas propuestas del Plan que tiene relación con cuestiones abordadas desde la perspectiva de género. Por ello, precisamente, se remite a la lectura del resto de líneas estratégicas, además del apartado de diagnóstico, criterios y objetivos relativos al género, y, especialmente, al documento generado tras la realización de los trabajos complementarios para la integración de la perspectiva de género en el Plan General, que desarrolla con mucho mayor detalle y profusión lo expuesto a continuación.

Si algo ha quedado patente en los distintos análisis realizados sobre la situación del municipio en relación a diversas cuestiones y materias es el desequilibrio notable entre barrios y zonas de la ciudad (especialmente, entre el Este y parte del Sur (final de la Vega del Urumea) y el resto).



Avance de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Donostia / San Sebastián

Hori dela eta, genero-ikuspegiaren zeharkako eransketa gai guztietan agertzen da, eta gai bakoitzean garrantzi handia du.

Hala ere, bizitegiari buruzko gaia da garrantzi/premia handiena duena. Etxebizitza-parkea egungo beharretara ez egokitzeaz gain (gaur egun, hiri gehienetan), etxebizitza eskuratzeko oztopo handiak ere gehitu behar dira (EAEko gainerako udalerrietan baino askoz handiagoak). Horregatik, etxebizitzari buruzko estrategiak hainbat tresna proposatzen ditu antolamendu/berrantolamendu berriko eremuetako lurzoruen kalifikaziotik haratago. kalifikazio hutsa ez baita nahikoa izan.

Estrategia horien bidez, babestutako etxebizitzaren ehuneko handitzeaz gain, etxebizitza eskuratzeko erraztasunak eman nahi dira, eskaintza modu egokian dibertsifikatu (ezaugarri oso ezberdinetako bizitegi-ehunaren gaineko mekanismoa proposatzen da) eta kokapena zehaztu (ez da proposatutako eremu berrietan soilik sortuko).

Gainera, Planak, ondorengo faseetan, genero ikuspegitik eraikuntza ordenantzak egitea proposatuko du, etxebizitzaren diseinua dibertsifikatu eta malgutzeko diseinu irizpideak garatu eta ezartzeko.

Era berean, dokumentu honen ereduaren proposamen-fitxetan eta alternatibetan jasotako antolamendu/berrantolaketa berrietan, tipologiak dibertsifikatu nahi izan dira erabileren nahasketa sustatzeko, bai bertikalki (eraikin beraren barruan) bai horizontalki (eremu baten barruan). Erabileren nahasketa berrak duten zehaztapen lotesleak (adibidez, erabilera bakoitzerako aurreikusitako eraikigarritasuna) izango dituen araudia garatzea proposatzen da, bateragarritasuna, irigarritasuna eta etorrera hobetzeko edota errazteko (24 orduko erabilera duen hiri-ingurunea, logela-auzoen edo ordukako erabilera eskusiboko ehun monofuntzionalen aurrean) eta ondoriozko mugikortasuna murrizteko.

Illo beretik, Planak hiri trinko baterako dentsitateak eta tipologiak proposatzen ditu. Eta antolamendu berriek hiri-hutsuneak birstortzen edota osatzen dituzte, eta, bide batez, lurzoru berrien okupazioa eta artifizializazioa saihesten dute.

De ahí que la integración de la perspectiva de género de manera transversal aparezca en todos los temas con bastante peso en cada una de ellas.

No obstante, se considera que el tema residencial es el de mayor importancia/urgencia. A la falta de adaptación del parque residencial a las necesidades actuales (habitual hoy día en la mayoría de las ciudades) hay que sumar las enormes dificultades de acceso a la vivienda (mucho mayores que en el resto de municipios de la CAPV). Por ello, la estrategia relativa a vivienda propone toda una serie de mecanismos más allá de la calificación de suelos en ámbitos de nueva ordenación/reordenación, puesto que la mera calificación ha resultado insuficiente. Con dichas estrategias se pretende, además de aumentar el porcentaje de vivienda protegida y, así, facilitar el acceso a la misma, diversificar la oferta en forma (se plantean mecanismo sobre tejido residencial de muy distintas características) y ubicación (ya no se generará sólo en los nuevos ámbitos propuestos).

Además, el Plan propone elaborar, en fases posteriores, ordenanzas de edificación desde la perspectiva de género, a fin de desarrollar e implementar criterios de diseño orientados a diversificar y flexibilizar el diseño de las viviendas.

Así mismo, si bien en las nuevas ordenaciones/reordenaciones, recogidas en las fichas de propuestas y alternativas del modelo del presente documento, se ha buscado diversificar las tipologías para fomentar la mezcla de usos, tanto verticalmente (dentro de un mismo edificio) como horizontalmente (dentro de un ámbito). Se propone desarrollar una normativa que contenga determinaciones vinculantes (como, por ejemplo, la edificabilidad prevista para cada uso) que garanticen la mezcla de usos, a fin de mejorar y/o facilitar la conciliación, la accesibilidad y la afluencia (un entorno de ciudad con uso 24 horas, frente a barrios dormitorio o tejidos monofuncionales con uso exclusivo por periodos horarios) y reducir la movilidad derivada.

En la misma línea el Plan propone densidades y tipologías orientadas a una ciudad compacta. Y las nuevas ordenaciones vienen a regenerar y/o completar vacíos urbanos, evitando, de paso, la ocupación y artifizialización de nuevos suelos



Donostiaren kasuan garrantzi handia duen beste gai bat mugikortasuna da, orografiaren eta hiri duala izatearen ondorioz (ibai-hiria/muino-hiria); bereziki, ordezko mugikortasuna (oinezkoena eta bizikletena).

Donostiak bizikleta bidezko mugikortasunerako sare zabala du. Hala ere, sare hori ibai-hirian edo hiriko zati lauetan behar bezala funtzionatzen duen arren, ez da nahikoa auzoen arteko loturei eta auzoetako barne-komunikazioari dagokienez. Ondorioz, ez da nahikoa eta desegokia da eguneroko zereginekin, lanarekin eta ikasketekin lotutako joan-etorrietarako (joan-etorrien denborei dagokienez), kontziliazioa zailduz. Era berean, bizikleta-sarea ez da halakotzat antzematen haren etenak direla eta (hiriko zati batzuetan ez dagoelako edota topografiagatik). Gainera, zati batzuetan ez da segurua, ibilgailuekin batera partekatzen baitute bidea. Bestalde, seinaleztapenak ere zailtasunak sortzen ditu identifikatzeko (batez ere, desgaitasunen bat edo aniztasun funtzionalen bat duten pertsonen kasuan).

Planak proposamen bat egin du bigarren mailako bizikleta-sareari ekiteko. Gainera, prestatu beharreko urbanizazio ordenantzetan diseinu irizpideak ezartzea proposatzen da.

Topografia ez da etenak eragiten dituen elementu bakarra. Bide-azpiegitura handiek etenaldiak sortzen dituzte hiri-ehunean, lurraldea eta hiri-bizitza zatituz, zenbait eremu bereiziz eta isolatuz. Gainera, espazioa ulertzea oztopatzen dute, eta gainera zenbait arazo sortzen dituzte: kutsadurari (akustikoa eta airea) eta irisgarritasunari (hesi-efektua) dagokionez. Planak GI-20 errepidearen (Añorgako lotunaren inguruan eta Anoeta eta Herrera artean) zati baten izaera aldatzea proposatzen du, baita haren korapilo batzuek hartzen duten espazioa berreraikitzea ere.

Era berean, proposatutako antolamendu/berrantolamenduetan, behar besteko espazio-aurreikuspenarekin bizikleta-mugikortasuna antolatzeaz gain, arreta berezia jarri zaio bizitegi-sareak espazio libreakin duen erlazioari, eta saihestu egin da bide-oztoporik agertzea (bereziki, Urumea ibaiaren inguruan dauden eremuetan).

Otro de los temas de mayor importancia en el caso de Donostia / San Sebastián es la movilidad, consecuencia de su orografía y su condición de ciudad dual (fluvial/colinar); especialmente, la movilidad alternativa (peatonal y ciclable).

Si bien Donostia / San Sebastián cuenta con una red extensa para la movilidad ciclista, la misma es madura y funciona adecuadamente en las zonas llanas centrales, pero es insuficiente en lo que respecta a las uniones entre barrios y la comunicación interna de los barrios, resultando ser insuficiente e inadecuada (en cuanto a tiempos de desplazamiento) para los desplazamientos relacionados con la realización de las tareas cotidianas, el trabajo y los estudios, dificultando enormemente la conciliación. Asimismo, la red ciclista no se percibe como tal fruto de las discontinuidades de la misma (bien sea porque no existen más tramos, bien sea por la topografía), y se considera insegura fruto del enorme porcentaje de la misma en coexistencia con la movilidad rodada. También su señalización plantea dificultades para su identificación (especialmente en el caso de personas con alguna discapacidad y/o diversidad funcional).

El Plan realiza una propuesta para abordar la red ciclista a ese segundo nivel. Además, se propone establecer criterios de diseño en ordenanzas de urbanización a elaborar.

La topografía no es el único elemento que causa discontinuidades. Las grandes infraestructuras viarias generan toda una serie de discontinuidades en el tejido urbano, fragmentando el territorio y la vida urbana, segregando y aislando determinadas zonas. Además, entorpecen y dificultan la comprensión del espacio, y generan una serie de problemas de contaminación (acústica y del aire) y accesibilidad (efecto barrera). El Plan propone el cambio de carácter de un tramo de la GI-20 (en la zona del enlace de Añorga y entre Anoeta y Herrera), así como la reordenación del espacio ocupado por varios de sus nudos.

Asimismo, en las ordenaciones/reordenaciones propuestas, además de ordenarse la movilidad ciclista con previsión espacial suficiente, se ha prestado especial atención a la relación del tejido residencial con los espacios libres, evitando la aparición de barreras viarias (especialmente en los ámbitos localizados en torno al río Urumea).



Jarduera ekonomikoari dagokionez, etxebizitzaren proiektuaren ildo berean, jarduera ekonomikoaren ezaugarriak ere askotarikoak, heterogeneoak eta konplexuak dira. Metropol-eskala batean, hobekuntza behar duten industria-eremuak birsortzea proposatzen du Planak (leku ez-segurutzat hartzen dira, eta zailtasun gehigarriak dituzte bateragarritasuna zailtzen duten sarbideari dagokionez), eta parke teknologikoak edo industrialak bizitegi-guneetatik hurbil kokatzea, mugikortasun iraunkorrekiko ekimenen bidezko interkonexioa bilatuz, irisgarritasuna eta bateragarritasuna errazteko. Era berean, eskala hurbilago batean, hiri-merkataritzaren periferiako merkataritzaren aurretik lehenestea (merkataritzaren ekipamendu handien gehieneko azalera mugatuz), eta beheko solairuko lokalak aktibatzea proposatzen da, merkataritzaren eta zerbitzu-jarduera berriak bizkortuz eta erraztuz, eta espazio publiko seguruak eta jarduera ekonomikoa sortuz. Zentralitate berriak proiektatzen dira, eta auzoetako bihotzak indartzen dira, hiriko auzoen arteko oreka ekonomikoa lortu nahi baita (funtzioetan ekitatiboa den hiria bidezkoagoa eta kalitate handiagokoa da). Turismoari dagokionez, proposamenak mugak ezarri nahi ditu, hiriguneko auzoetan bizitegitarako erabilerak babesteko direla bermatzeko.

En cuanto a la actividad económica, en la misma línea que el proyecto de la vivienda, el de la actividad económica también está caracterizado por criterios de diversidad, heterogeneidad y complejidad. A una escala metropolitana, el Plan propone regenerar zonas industriales necesitadas de mejora (percibidas como lugares inseguros y con dificultades añadidas en cuanto al acceso que dificultan la conciliación); y situar los parques tecnológicos o industriales en zonas próximas a las zonas residenciales, buscando la interconexión a través de iniciativas de movilidad sostenible, para facilitar la accesibilidad y la conciliación. Y, a una escala más próxima, priorizar el comercio urbano sobre el comercio de periferia (limitando la superficie máxima de los grandes equipamientos comerciales); y activar los locales de planta baja a través de la agilización y facilitación de la apertura de nuevas actividades comerciales y de servicios, generando espacios públicos seguros y actividad económica. Se proyectan nuevas centralidades, y se potencian los corazones de barrio, puesto que se ambiciona el reequilibrio económico entre los diferentes barrios de la ciudad (una ciudad equitativa en lo funcional es una ciudad más justa y de mayor calidad). En cuanto al turismo, la propuesta busca establecer límites que garanticen la preservación de los usos residenciales en los barrios céntricos de la ciudad.



Avance de la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Donostia / San Sebastián

Espazio libreei dagokienez (plazak, parkeak eta lorategiak), sarea zabala bada ere, gabezia handiagoak ditu ekialdean, eta ez da halakotzat hartzen hainbat arazoren ondorioz: tamaina urria, irisgarritasun-baldintza txarrak, programa ez oso anitza, altzariak eta hornidura eskasak edota desegokiak, etab.). Planoak system park bat proposatzen du, eskala eta funtzio desberdineko espazio librez osatua (hurbiltasunekoak, erreferentziakoak eta lurraldekoak), bioaniztasun- eta populazio-osasuneko lokailuen bidez konektatuta. Sistema horrek ziurtatzen du espazio libre mota horiek eta ingurune naturala aldi berean hurbil daudela, eta kontziliazioa errazten du. Gainera, ondorengo faseetan urbanizazioari buruzko ordenantzak egitea proposatzen du, diseinuari eta zuzkidurei (hiri-altzariak, etab.) buruzko irizpideak eta gune horien programa kontuan hartuta, haien kualifikazioa hobetzeko eta egungo beharretara egokitzeko.

Ekipamenduei dagokienez, nahiz eta sarea zabala izan lurzoruaren kalifikazioaren arabera, badira hurbileko ekipamenduei dagokienez gabeziak dituzten eremuak (biztanleen askotariko espektroa zerbitzatzen dutenak), gaur egungoak eta aurreikusi daitezkeenak. Horregatik, Planak ekipamendu batzuk proposatzen ditu, planteatutako beharrei erantzuteko eta auzoen arteko egoera orekatzeko. Horren harira, hurbileko ekipamendu-sarea indartzeaz gain, erreferentziako ekipamendu berriak planteatzen dira (Aduritz-Akularren edota Loiolako Kuarteletan (Urdintzun), eremu horietako baliabide jakin batzuetarako sarbidea hobetzeko balio behar dutenak.

Antolamendu berrietan, ekipamendu horiek espazio libreekin duten erlazioa zaindu da, sozializatzeko eta elkartzeko leku gisa. Aztertu beharreko beste gai bat da, ekipamendu inguruetan, kanpoko itxaronguneak behar bezala hornituta eta diseinatuta egotea (itxaroteko elementuak, eguraldi txarretik babestea, laguntza-ibilgailuak eta bizikletak aparkatzea, etab.). Azken hori da Plana prestatzeko ondorengo faseetan garatu beharreko araudiaren bidez landu beharreko beste gaietako bat.

Euskarari buruzko atalean bezala, hurrengo faseetarako lana geratzen den arren, Planak proposamen batzuk egiten ditu, generoaren ikuspegitik planteatutako arazo eta helburuei erantzuna emateko.

Respecto a los espacios libres (plazas, parques y jardines), si bien la red es amplia, tiene mayores carencias en la zona Este, y no se percibe como tal fruto de una serie de cuestiones: tamaño insuficiente, malas condiciones de accesibilidad, programa poco diverso, mobiliario y dotaciones insuficientes y/o inadecuadas, etc.). El plano propone un system park formado por espacios libres de distinta escala y función (de proximidad, de referencia y territoriales) interconectados mediante conectores de biodiversidad y salud poblacional que asegura la proximidad simultánea a esos distintos tipos de espacios libres, así como al medio natural, facilitando la conciliación. Además propone, la elaboración en fases posteriores, de ordenanzas de urbanización que contemplen criterios de diseño y relativos a las dotaciones (mobiliario urbano, etc.) y programa de dichos espacios, a fin de mejorar su cualificación y adecuarlos a las necesidades actuales.

En cuanto a los equipamientos, si bien la red es extensa atendiendo a la calificación de suelo, hay zonas con carencias respecto a los equipamientos de proximidad (aquellos que dan servicio a un espectro variado de la población) actuales y previsibles. Por ello el Plan propone una serie de equipamientos que viene a dar respuesta a las necesidades planteadas y a equilibrar la situación entre barrios. Al hilo, además de reforzar la red de equipamientos de proximidad, se plantean nuevos equipamientos de referencia (en Aduritz-Akular y/o Cuarteles de Loiola (Urdintzu)) que deben servir de oportunidad para mejorar el acceso a determinados recursos en esas zonas.

En las nuevas ordenaciones planteadas se ha cuidado la relación de estos equipamientos con los espacios libres, como lugares de socialización y encuentro. Otrade las cuestiones a abordar es la necesidad clara de espacios de espera exteriores adecuadamente dotados y diseñados (elementos de espera, protección frente a las adversidades climáticas, estacionamiento de vehículos de asistencia y bicicletas, etc.) en los alrededores de los equipamientos. Ésta última es otra de las cuestiones a abordar mediante normativa a desarrollar en fases posteriores de elaboración del Plan.

Al igual que en el apartado relativo al euskera, si bien queda trabajo para fases posteriores, el Plan realiza toda una serie de propuestas que vienen a dar respuestas a distintos problemas y objetivos planteados desde la perspectiva de género.